

Boîtier BB30 Route et VTT

FR Boîtier BB30 Route et VTT

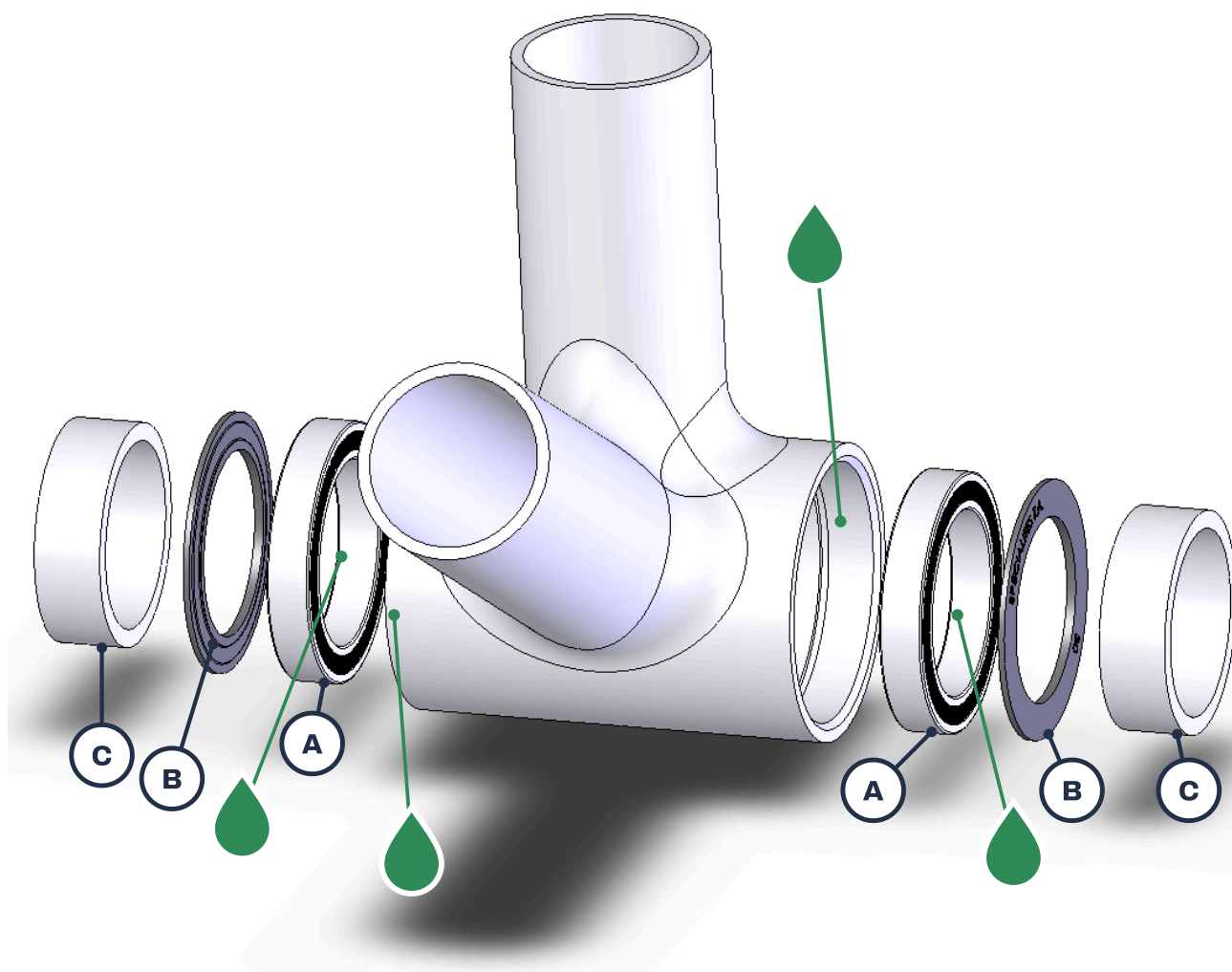
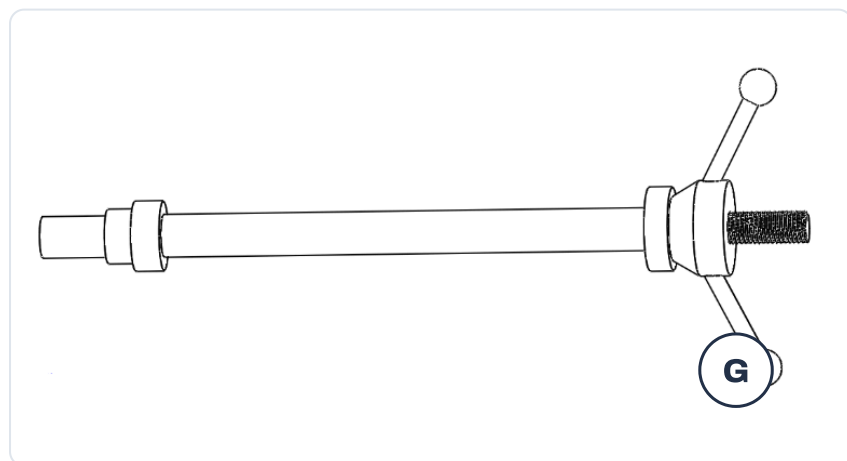
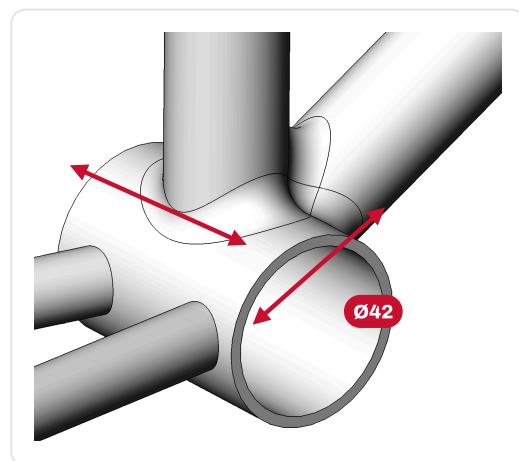
EN BB30 Road and MTB bottom bracket

DE Innenlager BB30 Rennrad und MTB

NL Trapas BB30 race en MTB

IT Movimento centrale BB30 strada e MTB

ES Caja de pedalier BB30 carretera y MTB



FR Boîtier BB30 Route et VTT

PIÈCES

- A Roulement
- B Flasque
- C Entretoise
- G Outil de montage de boîtier
- Graisse

Attention : Toujours monter les roulements en appuyant sur leur bague extérieure ; sinon, ils seront endommagés et inutilisables.

MONTAGE

- 1 Les deux anneaux élastiques sont déjà montés à l'intérieur de la boîte de pédalier du cadre.
- 2 Graisser les bagues intérieures des roulements avant de monter l'axe, pour éviter tout grincement.
- 3 Avec un outil de montage de boîtier de pédalier G, installer les roulements A dans le cadre, sans appuyer sur leurs bagues intérieures.
- 4 Monter l'entretoise C de l'épaisseur indiquée dans le tableau pour votre boîtier.
- 5 Deux entretoises de compensation de 0,5 mm, optionnelles, sont fournies.

Pratique	Type de boîtier	Ø intérieur de la boîte (mm)	Largeur de la boîte (mm)	Entretoise côté opposé à la transmission (mm)	Entretoise côté transmission (mm)
Route	BB30	Ø42	68	11	11
Route	BBRight California	Ø42	78,4	0	11
VTT	BB30	Ø42	73	11	11

Important : Ces préconisations d'entretoises valent uniquement pour un montage avec un pédalier Spécialités T.A. Horizon ou Arrow. Nous ne garantissons pas le bon fonctionnement de nos boîtiers avec d'autres pédaliers.

DE Innenlager BB30 Rennrad und MTB

TEILE

- A Lager
- B Abdeckscheibe
- C Distanzscheibe
- G Innenlager-Einpresswerkzeug
- Fett

Achtung: Die Lager immer über den Außenring einpressen, sonst werden sie beschädigt und unbrauchbar.

MONTAGE

- 1 Die beiden Sicherungsringe sind bereits im Tretlagergehäuse des Rahmens montiert.
- 2 Die Innenringe der Lager vor dem Einbau der Achse einfetten, damit nichts knarzt.
- 3 Die Lager A mit einem Innenlager-Einpresswerkzeug G in den Rahmen einbauen, ohne auf ihre Innenringe zu drücken.
- 4 Distanzscheibe C in der für Ihr Gehäuse angegebenen Dicke einbauen (siehe Tabelle).
- 5 Zwei optionale Ausgleichsscheiben von 0,5 mm liegen bei.

Einsatz	Innenlagertyp	Innen-Ø Gehäuse (mm)	Gehäusebreite (mm)	Distanzscheibe Nicht-Antriebsseite (mm)	Distanzscheibe Antriebsseite (mm)
Rennrad	BB30	Ø42	68	11	11
Rennrad	BBRight California	Ø42	78,4	0	11
MTB	BB30	Ø42	73	11	11

Wichtig: Diese Angaben zu den Distanzscheiben gelten nur für die Montage mit einer Kurbelgarnitur Spécialités T.A. Horizon oder Arrow. Mit anderen Kurbelgarnituren übernehmen wir keine Gewähr für die Funktion unserer Innenlager.

EN BB30 Road and MTB bottom bracket

PARTS

- A Bearing
- B Bearing shield
- C Spacer
- G BB mounting tool
- Grease

Warning: Always fit the bearings by pressing on their outer ring; otherwise they will be damaged and unusable.

FITTING

- 1 Both circlips are already fitted inside the frame's BB shell.
- 2 Grease the inner rings of the bearings before fitting the axle, to prevent any creaking.
- 3 Use a bottom bracket mounting tool G to fit bearings A into the frame, without pressing on their inner rings.
- 4 Fit spacer C with the thickness given in the table for your BB shell.
- 5 Two optional 0.5 mm compensation spacers are supplied.

Use	BB type	BB shell inner Ø (mm)	BB shell width (mm)	Spacer, non-drive side (mm)	Spacer, drive side (mm)
Road	BB30	Ø42	68	11	11
Road	BBRight California	Ø42	78.4	0	11
MTB	BB30	Ø42	73	11	11

Important: These spacer recommendations apply only to fitting with a Spécialités T.A. Horizon or Arrow crankset. We do not guarantee that our bottom brackets work correctly with other cranksets.

NL Trapas BB30 race en MTB

ONDERDELEN

- A Lager
- B Afdekking
- C Afstandsring
- G Trapasmontagegereedschap
- Vet

Let op: Monteer de lagers altijd door op de buitenring te drukken; anders raken ze beschadigd en onbruikbaar.

MONTAGE

- 1 De twee borgringen zijn al in het trapashuis van het frame gemonteerd.
- 2 Vet de binnenringen van de lagers in voordat u de as monteert, om gekraak te voorkomen.
- 3 Monteer de lagers A met een trapasmontagegereedschap G in het frame, zonder op de binnenringen te drukken.
- 4 Monteer afstandsring C met de dikte die de tabel voor uw trapashuis aangeeft.
- 5 Twee optionele compensatieringen van 0,5 mm worden meegeleverd.

Gebruik	Type trapas	Binnen-Ø trapashuis (mm)	Breedte trapashuis (mm)	Afstandsring niet-aandrijfszijde (mm)	Afstandsring aandrijfszijde (mm)
Race	BB30	Ø42	68	11	11
Race	BBRight California	Ø42	78,4	0	11
MTB	BB30	Ø42	73	11	11

Belangrijk: Deze aanbevelingen voor afstandsringen gelden alleen bij montage met een crankstel Spécialités T.A. Horizon of Arrow. Wij garanderen de goede werking van onze trapassen met andere crankstellen niet.

IT Movimento centrale BB30 strada e MTB

COMPONENTI

- (A)** Cuscinetto
- (B)** Schermo di protezione
- (C)** Distanziale
- (G)** Attrezzo montaggio movimento
-  Grasso

Attenzione: Montare sempre i cuscinetti premendo sull'anello esterno; altrimenti si danneggiano e diventano inutilizzabili.

MONTAGGIO

- 1** I due anelli elastici sono già montati all'interno della scatola del movimento centrale del telaio.
- 2** Ingrassare gli anelli interni dei cuscinetti prima di montare l'asse, per evitare qualsiasi scricchiolio.
- 3** Con un attrezzo di montaggio del movimento centrale **(G)**, installare i cuscinetti **(A)** nel telaio, senza fare pressione sugli anelli interni.
- 4** Montare il distanziale **(C)** dello spessore indicato nella tabella per la propria scatola.
- 5** Sono forniti due distanziali di compensazione opzionali da 0,5 mm.

Uso	Tipo di movimento	Ø interno scatola (mm)	Larghezza scatola (mm)	Distanziale lato opposto alla trasmissione (mm)	Distanziale lato trasmissione (mm)
Strada	BB30	Ø42	68	11	11
Strada	BBRight California	Ø42	78,4	0	11
MTB	BB30	Ø42	73	11	11

Importante: Queste indicazioni sui distanziali valgono solo per il montaggio con una guarnitura Spécialités T.A. Horizon o Arrow. Non garantiamo il corretto funzionamento dei nostri movimenti centrali con altre guarniture.

ES Caja de pedalier BB30 carretera y MTB

PIEZAS

- (A)** Rodamiento
- (B)** Tapa protectora
- (C)** Separador
- (G)** Herramienta de montaje de caja
-  Grasa

Atención: Monte siempre los rodamientos apoyándose en el anillo exterior; de lo contrario, se dañarán y quedarán inutilizables.

MONTAJE

- 1** Los dos anillos elásticos ya están montados en el interior de la caja del pedalier del cuadro.
- 2** Engrase los anillos interiores de los rodamientos antes de montar el eje, para evitar cualquier crujido.
- 3** Con una herramienta de montaje de cajas de pedalier **(G)**, instale los rodamientos **(A)** en el cuadro, sin apoyarse en los anillos interiores.
- 4** Monte el separador **(C)** del grosor indicado en la tabla para su caja.
- 5** Se suministran dos separadores de compensación opcionales de 0,5 mm.

Uso	Tipo de caja	Ø interior de la caja (mm)	Anchura de la caja (mm)	Separador lado opuesto a la transmisión (mm)	Separador lado transmisión (mm)
Carretera	BB30	Ø42	68	11	11
Carretera	BBRight California	Ø42	78,4	0	11
MTB	BB30	Ø42	73	11	11

Importante: Estas recomendaciones sobre separadores solo son válidas para un montaje con bielas Spécialités T.A. Horizon o Arrow. No garantizamos el buen funcionamiento de nuestras cajas de pedalier con otras bielas.